



# FW5 CORTINA DE AIRE

# FW5 AIR CURTAIN

# FW5 CORTINA DE AR

Manual de usuario  
e instalación  
User and installation  
manual  
Manual do usuário  
e instalação



EC06405 ... EC06407
Español ..... 2
English ..... 5
Português ..... 8

**Antes de utilizar la unidad, por favor lea las instrucciones detenidamente.**

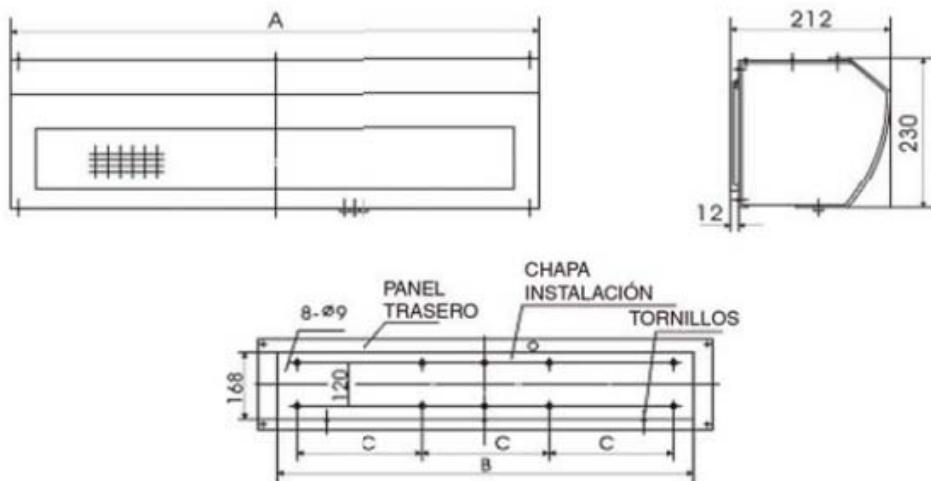
**Características principales:**

Mantener las puertas abiertas supone un gasto de energía considerable en la mayoría de las construcciones. La correcta instalación de una cortina de aire, puede reducir la pérdida de energía a través de las puertas abiertas en un 90%. Además del considerable ahorro de energía, las cortinas de aire mejoran la salubridad del ambiente y permiten mantener las puertas abiertas incluso en invierno, lo cual facilitará la entrada de clientes en los locales comerciales.

**Condiciones de uso:**

- Por favor NO instale la cortina bajo estas condiciones:
1. Si la temperatura exterior es superior a 50°C o inferior a -10°C.
  2. Si la humedad relativa es superior al 95%.
  3. En ambientes oleosos.
  4. Cerca de materiales o gases explosivos.
  5. Cerca de gases corrosivos.
  6. Lugares donde pueda ser salpicado por agua.

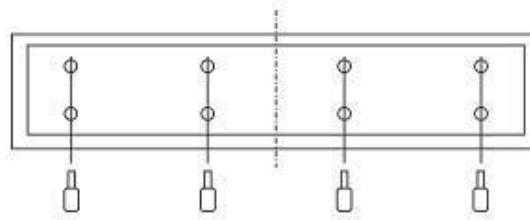
**Dimensiones:**



Modelo	Código	A	B	C
FW5-COR09	EC06405	900	850	250
FW5-COR12	EC06406	1200	1150	333
FW5-COR15	EC06407	1500	1450	450

## Instalación:

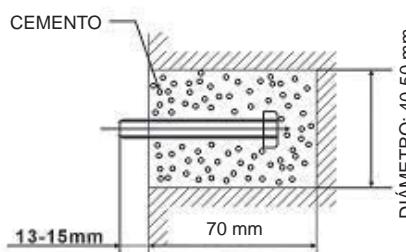
1. Destornille la placa de instalación y retírela (Fig. 1 / Fig. 2).
2. Taladre unos agujeros tal y como se indica. Introduzca los tacos y fijelos con cemento (Fig. 3).
3. Cuelgue la placa de instalación y fíjela con los tornillos (Fig. 4).
4. Sujete fuertemente la cortina en la placa de instalación y compruebe que la instalación es correcta (Fig. 5)



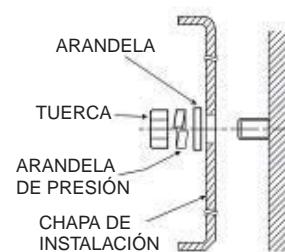
(Fig. 1)



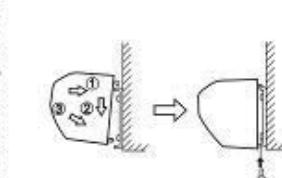
(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

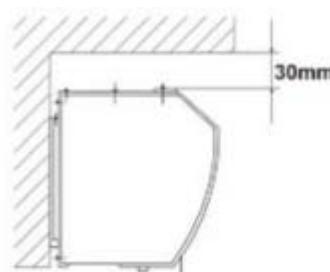


(Fig. 5)

## Precauciones:

Durante la instalación de la unidad tenga en cuenta los siguientes puntos:

1. Ha de instalarse en un lugar sólido a efectos de evitar posibles vibraciones. El evitar vibraciones puede evitar ruidos innecesarios además de evitar situaciones peligrosas.
2. Las cortinas de aire están diseñadas para uso interior.
3. Dependiendo de la altura de la puerta se ha de elegir el modelo adecuado. Si se coloca una unidad en una posición demasiado alta, la eficiencia podría verse afectada.
4. El aire se recoge por la parte frontal y se expulsa por la parte inferior.
5. Pueden instalarse diferentes unidades contiguas cuando nos encontramos ante grandes anchuras de puerta. Cuando esto ocurra, se deberá habilitar un espacio de 20 a 40 mm entre cortinas.
6. Durante la instalación no debe haber ningún espacio entre la placa de instalación y la pared.
7. La distancia entre la unidad y el techo ha de ser de 30 mm como mínimo.
8. La unidad debe instalarse horizontalmente.
9. Las cortinas de aire están diseñadas para ser instaladas en el interior a una altura mínima de 2,3 metros desde el suelo.
10. Es aconsejable poner un magnetotérmico para aislar la instalación.



**Mantenimiento y reparación:**

1. Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de empezar.
2. Mantenga las partes eléctricas lo más aisladas posible a efectos de evitar posibles cortocircuitos.
3. Es aconsejable el mantenimiento y la inspección de la unidad, limpie la suciedad del equipo. Simplemente lávolo con detergente neutro y un trapo de limpieza.
4. La unidad solo puede ser desmontada por profesionales.

**Especificaciones:**

Modelo FW5-COR	Código	Consumo (W)			Velocidad salida Aire (m/s)			Volumen aire (m <sup>3</sup> /h)	Nivel Sonoro (dB)		
		Alto	Med	Bajo	Alto	Med	Bajo		Alto	Med	Bajo
09	EC 06 405	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 406	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 407	536	381	291				1700	56	54	53

**ATENCIÓN:**

La tensión de alimentación y la frecuencia se encuentra en la placa eléctrica.

**Before using this unit, please read these instructions completely.**

**Product outline:**

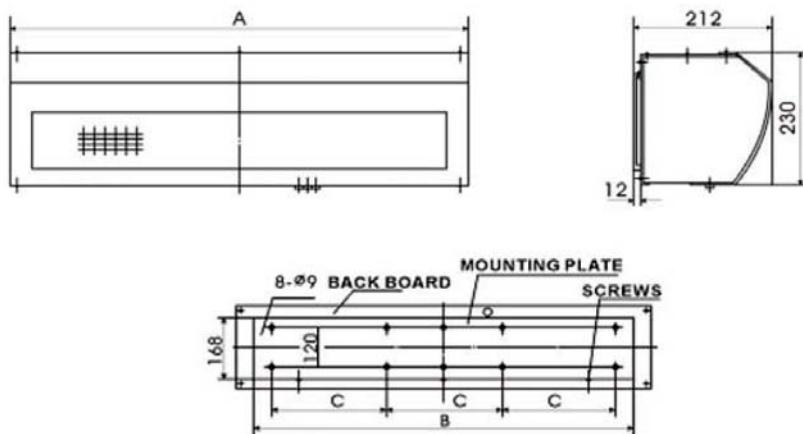
Air curtains are designed for installation in shops, office buildings, hotels and restaurants doorway. They discharge a curtain of air, which effectively shut out outside air. Use them to keep out insects, unpleasant smells, and dust from indoor where a large number of people pass in and out. These air curtains also prevent air escaping from air-conditioned room. comerciales.

**Conditions of use:**

Please DO NOT install the unit under following conditions:

1. Do not operate ambient temperature over 50°C or below -10°C.
2. A relative humidity over 95% at room temperature and steamy area.
3. Contains of oily smoke.
4. Nearly corrosive gases.
5. Materials or gases may cause explosion.
6. locate in where may be sprinkle with water.

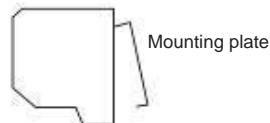
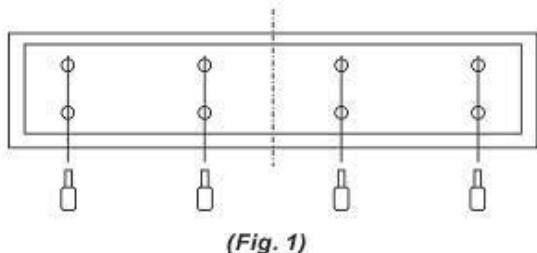
**Dimensions:**



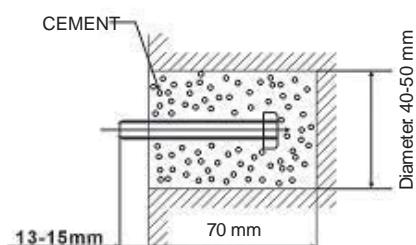
Model	Part N.	A	B	C
FW5-COR09	EC06405	900	850	250
FW5-COR12	EC06406	1200	1150	333
FW5-COR15	EC06407	1500	1450	450

## Installation:

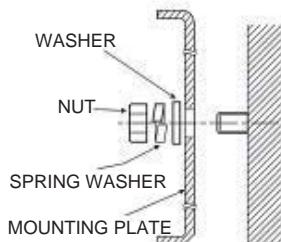
1. Unscrew the mounting plate and take it off. (Fig. 1/Fig.2)
2. Drill a hole as the instruction. Then put into the bolt and fix it with cement. (Fig.3)
3. Hanging on the mounting plate and ensure fix it. (Fig.4)
4. Installing the machine onto the mounting plate and ensure the safety, than fix it tighten with screws. (Fig.5)



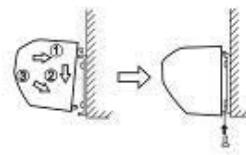
(Fig. 2)



(Fig. 3)



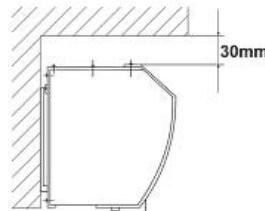
(Fig. 4)



(Fig. 5)

## Cautions / installations:

- During installing the unit, please pay special attention to the following points in order to obtain the ultimate efficiency.
1. Install on solid place to avoid vibrations when machine is running and also for safety reason unnecessary noise caused by vibration can be prevented.
  2. AIR CURTAINS are used for indoor purpose.
  3. Depending on the height to choose the most suitable model. If it fixed too high, the shut-off distance will be affected then the efficiency will be reduced.
  4. The air is drawn in front of the unit and is blown out downwards.
  5. Several units can be mounted next to each other when wide door opening occur. Under such condition, a narrow space in between 20-40 mm may happened.
  6. During installation, the mounting plate should not have a gap between the walls.
  7. The distance between the unit and the ceiling must reserve at least 30mm.
  8. The unit is installed horizontally.
  9. Recommend installing the machine at the height of at least 2.3M above the ground.
  10. A triple pole switch should precede the appliance with at least 3mm breaking gap.



Maintenance and repair:

1. Unplug the unit from any power source prior checking or maintenance.
2. Keep electric motor or other parts away from moisture to avoid short circuit.
3. Regular checking and maintenance is recommended, clean all the dust off. Simply damp with mild detergent by a cloth for cleaning.
4. Detach the unit only by professionals.

**Especifications:**

Model	Part N.	Power (W)			Air speed (m/s)			Air volum (m <sup>3</sup> /h)	Sound level (dB)		
		Hi	Med	Lo	H	Med	Lo		Hi	Med	Low
09	EC 06 405	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 406	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 407	536	381	291				1700	56	54	53

**NOTE:** Rated voltage and frequency are stated as per rating label.

**Antes de utilizar a unidade, por favor leia as instruções atentamente.**

**Características principais:**

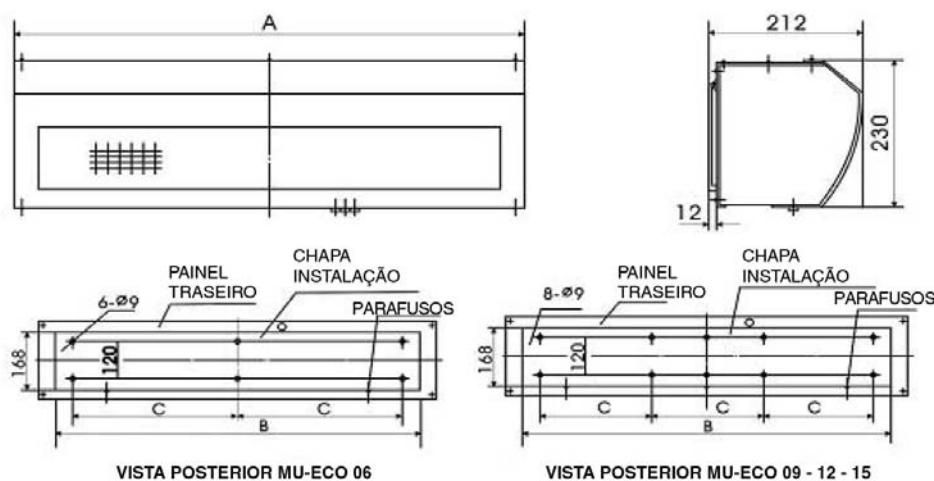
Manter as portas abertas, sopõe um gasto de energia considerável na maioria de construções. A correcta instalação de uma cortina de ar, pode reduzir a perda de energia através das portas abertas a 90%. Além da considerável poupança de energia, as cortinas melhoram a salubridade do ambiente e permitem manter as portas abertas mesmo no inverno, o que facilitará a entrada de clientes em locais comerciais. As cortinas de ar têm um slogan de funcionamento “Uma calida bem-vinda” o que é totalmente certo.

**Condições de uso:**

Por favor NÃO instale a cortina sob estas condições:

1. A temperatura exterior é superior a 50°C ou inferior a -10°C.
2. A humidade relativa é superior aos 95%.
3. Ambientes oleosos.
4. Perto de materiais ou gases explosivos
5. Perto de gases corrosivos
6. Lugares onde possa ser salpicado por água.

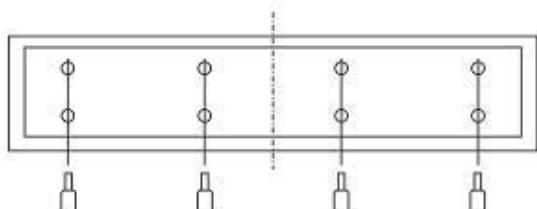
**Dimensões:**



Model	Part N.	A	B	C
FW5-COR09	EC06405	900	850	250
FW5-COR12	EC06406	1200	1150	333
FW5-COR15	EC06407	1500	1450	450

## Instalação:

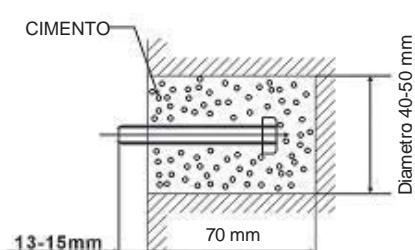
1. Desaperte a chapa de instalação e retire-a. (Fig1 / Fig.2)
2. Faça uns furos tal como se indica. Introduza as buchas e fixe-as com cimento. (Fig.3)
3. Pendure a chapa de instalação e fixe-a com os parafusos. (Fig.4)
4. Prenda com firmeza a cortina na chapa de instalação e comprove que a instalação é correcta. (Fig.5)



(Fig. 1)



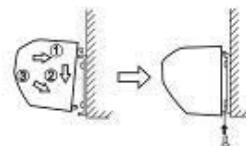
(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

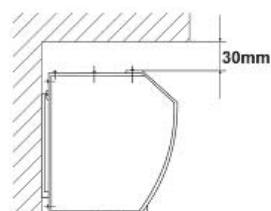


(Fig. 5)

## Precauções:

Durante a instalação da unidade tenha em conta os seguintes pontos:

1. Tem que se instalar num lugar sólido para evitar possíveis vibrações. Evitar vibrações pode evitar ruídos desnecessários além de evitar situações perigosas.
2. As cortinas de ar estão desenhadas para uso interior.
3. Dependendo da altura da porta há que escolher o modelo adequado. Se se coloca uma unidade numa posição demasiado alta, a eficiência podia ser afectada.
4. O ar recolhe-se pela parte frontal e expulsa-se pela parte inferior.
5. Podem-se instalar diferentes unidades contíguas quando nos encontrarmos ante grandes larguras de porta.  
Quando passa isto, deve habilitar-se um espaço de 20 a 40 mm.
6. Durante a instalação não deve haver nenhum espaço entre a chapa de instalação e a parede.
7. A distância entre a unidade e o tecto tem de ser de 30 mm como mínimo.
8. A unidade tem que se instalar horizontalmente.
9. As cortinas de ar estão desenhadas para ser instaladas em interior a uma altura mínima de 2,3 metros desde o solo.
10. É aconselhável pôr um magnetotérmico para isolar a instalação.



**Manutenção e reparação:**

1. Desligue a unidade da rede eléctrica antes de começar.
2. Mantenha as partes eléctricas o mais isoladas possível para evitar possíveis curto-circuitos.
3. É aconselhável a manutenção e a inspeção da unidade, limpe a sujidade da mesma. Simplesmente lave-a com detergente neutro e um trapo de limpeza.
4. A unidade só pode ser desmontada por profissionais.

**Especificações:**

Modelo	Código	Consumo (W)			Velocidade saída (m/s)			Volume ar (m³/h)	Nível Sonoro (dB)		
		Hi	Med	Lo	H	Med	Lo		Alto	Méd	Baixo
09	EC 06 405	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 406	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 407	536	381	291				1700	56	54	53

**ATENÇÃO :** A tensão de alimentação e a frequência encontra-se na placa eléctrica.



# FanWorld

**SOLICITE INFORMACIÓN ADICIONAL:  
ASK FOR MORE INFORMATION:  
PEDIR MAIS INFORMAÇÕES**

Tel. / Phone: (+34) 93 446 27 80 - Fax: (+34) 93 456 90 32

Web: [www.fanworld.es](http://www.fanworld.es)

**ASISTENCIA TÉCNICA:  
TECHNICAL ASSISTANCE:  
ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Tel. / Phone: (+34) 93 652 53 57 - Fax: (+34) 93 635 45 08

Email: [sat@fanworld.es](mailto:sat@fanworld.es)